

8.緊急・防犯

(1) 緊急

火事・救急・救助などのときは 119 番に電話をかけてください。

日本では救急車・消防車を呼ぶことは無料です。

日本語が話せなくても大丈夫です。

呉市は、電話通訳センターを介した三者間同時通訳をすることができます。

【対応言語】

英語・中国語・韓国語・タイ語・ベトナム語・インドネシア語・タガログ語・ネパール語・ポルトガル語・スペイン語・フランス語・ドイツ語・イタリア語・ロシア語・マレー語・ミャンマー語・クメール語・モンゴル語・シンハラ語・ヒンディー語・ベンガル語・ウクライナ語・ペルシア語・アラビア語・ウルドゥー語・パシュート語・タミル語・ダリー語・台湾語・トルコ語・ラオス語・広東語

電話に出た消防の指令員（オペレーター）に「火事」か「救急」か「救助」か伝えます。※あなたの周囲に日本語を話せる人がいる場合は、お手伝いをお願いしてください。

（119 通報のかけ方）

①救急か火災か救助かを伝える。

②消防車・救急車が向かう住所を伝える。（住所が分からない場合は、大きな建物や交差点などの目印になるもの教えてください。）

③現在の状況を伝える。

救急の場合：誰が、いつから具合が悪いのか。意識・呼吸はあるのか。病気かケガか伝える。

火災の場合：燃えているもの。負傷者・逃げ遅れた人は何人いるか伝える。

救助の場合：負傷者は何人いるか。負傷者の状況、ケガをしている箇所を伝える。

8. Emergencies and Crime Prevention

(1) Emergencies

In case of fire, medical emergency, rescue, etc., please call 119.

Calling for an ambulance or fire engine is free in Japan. You do not have to be able to speak Japanese.

Kure City can provide simultaneous interpretation for three parties through the Telephone Interpretation Center.

【Supported languages】

English, Chinese, Korean, Thai, Vietnamese, Indonesian, Tagalog, Nepali, Portuguese, Spanish, French, German, Italian, Russian, Malay, Burmese, Khmer, Mongolian, Sinhalese, Hindi, Bengali, Ukrainian, Persian, Arabic, Urdu, Persian, Tamil, Dari, Taiwanese, Turkish, Lao, Cantonese

Tell the operator who answers the phone whether you are calling about a "fire", "medical emergency" or "rescue". ※ If there are people around you who can speak Japanese, please ask for their help.

（How to make a 119 call）

① Tell the operator whether it is a medical emergency, fire, or rescue.

② Tell the address where the fire engine/ambulance should head towards. (If you don't know the address, tell the operator something that can be used as a landmark, such as a large building or an intersection.)

③ Explain the current situation:

In case of medical emergency: Who is injured and for how long? Are they conscious? Are they breathing? Inform the operator if the injured person is ill or injured.

In the case of a fire: What is burning? Inform the operator how many people were injured or late to escape.

In case of rescue: How many people are injured? Inform the operator of the condition of the injured person and the injured area.

④あなたの名前と連絡先を伝える。(119番通報後も連絡が取れる電話番号を伝えてください。消防の指令員(オペレーター)から再度連絡し詳しい内容について訪ねる場合があります。電話に出られるようにしてください。)

※上記に示したものは、一般的な聞き取り内容です。答えられる範囲で伝えてください。

交通事故・犯罪被害(110番)

交通事故や犯罪に遭って、警察官にすぐ来てほしいときは110番にかけてください。

110番に電話をかけると、オペレーターが次のようなことを質問します。落ち着いて、できるだけ正確に答えてください。

① 事件か 事故か

② いつ、どこで、何があったか

③ あなたの名前、連絡先

④ 事故の相手や犯人の性別、人数、年齢、服装など

⑤ けがをしている人がいないか

自分で電話をかけることができないときは、近くにいる人に助けを求めてください。

④ Give your name and contact details. (Tell the operator a phone number that can be contacted after. The operator may contact you again and ask you for more details. Please be able to answer the phone.)

※The above is a typical example of questions you may be asked. Please answer as much as you can.

Traffic accidents・Crime Victimization (Call 110)

If you encounter a traffic accident or a crime and need a police officer to come immediately, dial 110. After dialing 110, the operator will ask the following questions, so please remain calm and accurately answer to your best ability.

① Is it an incident or an accident?

② When, where and what happened?

③ What is your name? Please provide contact details.

④ Information about the parties involved: gender, number of people, age, clothing etc.

⑤ Is anybody injured?

If you cannot make a call yourself, ask someone nearby for help.

(2) 犯罪に遭わないために

日本の法律やルールを理解して、安全に暮らしましょう。

〈在留カード・パスポート〉

■在留カードは、いつも持つていなければいけません。

■在留資格が「留学」や「家族滞在」などの人は仕事をすることができます。

※ただし、入国管理局から「資格外活動の許可」を得ていれば、週28時間以内などの範囲内でアルバイトすることができます。

仕事ができる在留資格の人でも、在留カードに書いてある在留資格以外の仕事はできません。

■在留カード、パスポートは大切な身分証明書です。他の人に預けないで、自分で管理しましょう。

(2) Avoiding Crime

Be aware of and abide by Japanese laws and rules.

〈Residence Card・Passport〉

■ You must always have your residence card with you.

■ Persons with a status of residence of "Student" or "Dependent" cannot work. Even if you have a status of residence that allows you to work, you cannot do any work other than the status of residence written on your residence card.

※However, you are limited to 28 hours of part-time work per week if you obtain a "Permission to Engage in Activity Other Than that Permitted Under the Status of Residence Previously Granted" from the Regional Immigration Bureau.

■ Your residence card and passport are important identification items. Don't leave them for others to take care of, take care of them yourself.

- 在留カードを紛失したら、なくしたことがわかった日から14日以内に、出入国在留管理局（入管）で在留カードの再交付申請をします。

広島出入国在留管理局

☎ : 082-221-4412

〈マイナンバーカード〉

- マイナンバーカードは、失くさないようにしてください。

- マイナンバーカードを紛失した場合は、「マイナンバー総合フリーダイヤル」に電話をしてください。

マイナンバー総合フリーダイヤル

0120-0178-27

個人番号カードコールセンター（全国共通ナビダイヤル）

0570-064-738

対応言語：英語、中国語、韓国語、
スペイン語、ポルトガル語

対応時間：全日 8:30～20:00

対応言語：タイ語、ネパール語、インドネシア語、ベトナム語、タガログ語

対応時間：全日 9:00～18:00

〈落とし物をしたとき、物を盗まれたとき〉

- 近くにある警察や交番に行って届け出をだします。
- 「キャッシュカード」や「クレジットカード」を失くしたら、すぐに銀行やカード会社に連絡をして、他の人にカードが使われないように手続きしてください。

落とし物をして困ったときは

国際交流センター ☎ : 0823-25-5604

- If you lose your residence card, apply for reissuance of your residence card at the Immigration Services Agency of Japan of Japan within 14 days from the day you find out that you have lost it.

Hiroshima Immigration Services Agency of Japan

☎ : 082-221-4412

〈My Number Card〉

- Please do not lose your My Number Card.

- If you lose your My Number Card, please call the "My Number Comprehensive Toll-Free Number".

My Number Comprehensive Toll-Free Number

0120-0178-27

Personal Identification Card Call Center
(Zenkoku Kyoutsuu Navi Dial)

0570-064-738

Supported Languages:

English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese

Supported Hours: All day 8:30am～8:00pm

Supported Languages:

Thai, Nepali, Indonesian, Vietnamese, Tagalog

Supported Hours: All day 9:00am～6:00pm

〈If something is dropped or stolen〉

- Go to the police or police box nearby and file a report.
- If you lose your "cash card" or "credit card", contact your bank or card company immediately to prevent others from using your card.

If you have a problem with a lost item

International Exchange Center

☎ : 0823-25-5604

119番



110番

